

# MECHANICAL WATCH WITH POWER RESERVE INDICATOR

## INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

### ◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



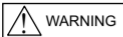
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

## ◆ IN HANDLING THE WATCH

## (1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.



- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.



- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

**(2) Shock**

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(3) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

**(4) Vibration**

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(5) Temperature**

In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



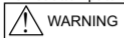
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

**(6) Chemicals, Gases, etc.**

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

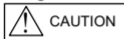
**(7) About accessory parts**

Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

**(8) Allergic reactions**

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

**(9) About “luminous light”**

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

**(10) Water resistant watchband**

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

## ◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

### 1. Searching by 10-digit model number

Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

**Example:** If the model number is "□FT01002B□", the caliber number is "FT".

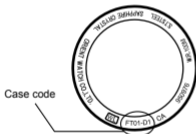
### 2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

**A:** If the case code is 6 digits, the first two digits indicate the caliber number.

**B:** If the case code is 8 or 9 digits, the first three digits indicate the movement number. Search the caliber number corresponding to the movement number referring to the correspondence table.

#### Example A



#### Example B



**Example A :** When the case code is "FT01-D1", the caliber number is "FT".

**Example B :** When the case code is "46F701-90", the movement number is "46F". The caliber number corresponding the number will be found "EW" on the table.

- \* The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- \* The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

## ◆ SPECIFICATIONS

Caliber	Number of Jewels	Date Indicator	Daily accuracy	Remark1*	
EW	46F	21	—	+25~-15s/day	—
EX	46G	21	○	+25~-15s/day	10:00 p.m.-2:00 a.m.
EZ	46J	23	Hand indicating type	+25~-15s/day	10:00 p.m.-2:00 a.m.
FD	46N	21	○	+25~-15s/day	10:00 p.m.-2:00 a.m.
FH	46S	23	—	+25~-15s/day	—
FM	46U	21	Hand indicating type	+25~-15s/day	10:00 p.m.-2:00 a.m.
FR	46X	23	—	+25~-15s/day	—
FT	46R	21	—	+25~-15s/day	—

(1) Vibrations: 21,600 vibrations/hour

(2) Running time: More than 40 hours

(3) Shock-proof bearings to protect the balance with hairspring from shocks.

The stated daily accuracy is in the following conditions:

- After 24 hours at room temperature with the mainspring wound fully and the dial facing up.
- Due to the characteristics of the automatic winding watch, the time may deviate from the stated "daily accuracy" depending on the following conditions: amount of time the watch is worn each day, position of the watch, movement of your arm, winding condition of the mainspring.

Product specifications may change without notice, for improvement.

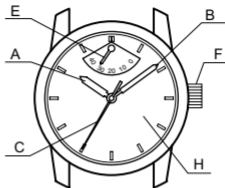


- \* Avoid setting the date during the time periods listed in "Remark1" above since the calendar changes during this time. If the date is set during this time period, the date may not change or the watch may malfunction. Be sure to move the hour and minute hands away from this time period when setting the date.

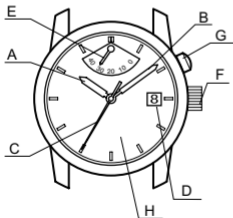
## ◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- A: Hour hand  
 B: Minute hand  
 C: Second hand  
 D: Date  
 E: Power reserve hand  
 F: Crown  
 G: Click button  
 H: Dial

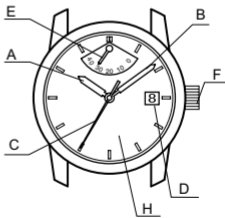
&lt;EW(46F), FT(46R)&gt;



&lt;EX(46G)&gt;



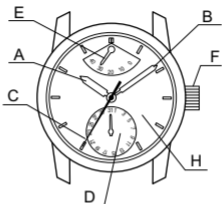
&lt;FD(46N)&gt;



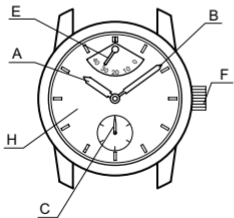
\* The position of the crown, date indicator, etc. may vary on some models.



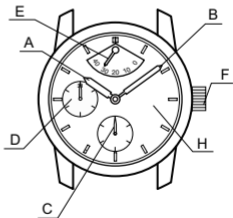
&lt;FM(46U)&gt;



&lt;FH(46S), FR(46X)&gt;



&lt;EZ(46J)&gt;



\* The position of the crown, date indicator, etc. may vary on some models.

### ◆ AUTOMATIC WINDING MECHANISM

- (1) This is an automatic winding mechanical watch.
- (2) The mainspring is wound by natural movements of your arm when wearing the watch on your wrist.
- (3) If your watch stops, swing the watch back and forth ten or more times to re-start the second hand. After it starts moving, set the date and time.
- (4) This watch will run approximately 40 hours after it is fully wound. If it is not wound enough, the watch may lose accuracy. In order to maintain the watch's accuracy, we recommend wearing the watch at least 8 hours a day.



### ◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

- (1) Before setting the date and time, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the date and time, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

### ◆ POWER RESERVE INDICATOR

The power reserve indicator shows how much the watch is wound, allowing you to see how much longer the watch will run at a glance. The time pointed to by the power reserve hand is the remaining time.

The remaining time shown is only an approximation. The time shown may be different from actual remaining time.

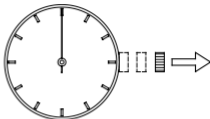
This model has an automatic-winding system which comes with a power reserve indicator function. The mainspring will be automatically wound by your natural arm movements while you wear it on your wrist. The power reserve hand is pointing to the fully-wound position (40H). The amount the watch is wound will change with the frequency of your arm movements and the length of time you wear the watch, so the hand will not always point to the fully-wound



position. If you remove the watch from your arm and do not wind manually, the power reserve hand will move toward zero as time passes.

### ◆ HOW TO SET THE TIME [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

- (1) Pull out the crown to the second click.  
The second hand does not stop.



- (2) Turn the crown clockwise and set the current time.

Since this watch comes with a calendar, make sure that you set either a.m. or p.m. without fail.

The date changes at [twelve o'clock midnight].

When setting the time, first bring the hand back slightly later than the actual time and then move it forward to the actual time.

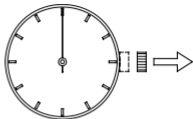


- (3) Press the crown in to the normal position.

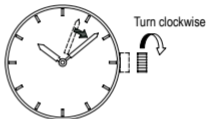


## ◆ HOW TO SET THE TIME [EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]

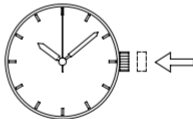
- (1) Pull the crown out.  
(The second hand does not stop.)



- (2) Turn the crown clockwise and set the current time.  
When setting the time, first bring the hand back slightly later than the actual time and then move it forward to the actual time.



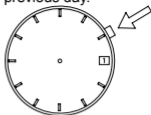
- (3) Press the crown in to the normal position.



## ◆ HOW TO SET THE TIME & THE DATE [EX(46G)]

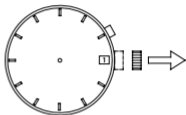
(1) Press the click button and set the date of the previous day.

- \* For types of watches with a click button that cannot be pressed with your finger (i.e. the "hidden button" type)



- \* The date can be set by pressing the click button using a sharp, pointed object such as a precision screwdriver, a pair of tweezers or a metal pin.

(2) Pull the crown out. (The second hand does not stop.)



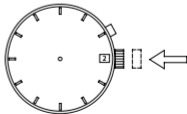
(3) Turn the crown clockwise and set the current time.

- \* This watch comes with a calendar. Be sure to set either a.m. or p.m. The date changes at [twelve o'clock midnight].



- \* When setting the time, first bring the hand back slightly later than the actual time and then move it forward to the actual time.

(4) Press the crown in to the normal position.



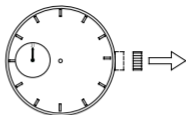
- \* About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less.

In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

**◆ HOW TO SET THE DATE [EZ(46J), FM(46U)]**

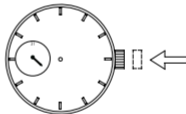
- (1) Pull the crown out to the first click.  
The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



- (2) Turn the crown counterclockwise until you reach today's date.



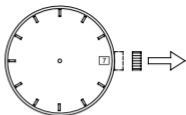
- (3) Press the crown in to the normal position.



- \* About date correction at month's end:  
Date correction is necessary for months with 30 days or less.  
In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

**◆ HOW TO SET THE DATE [FD(46N)]**

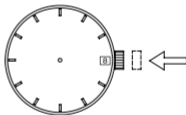
- (1) Pull the crown out to the first click.  
The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



- (2) Turn the crown counterclockwise until you reach today's date.



- (3) Press the crown in to the normal position.



- \* About date correction at month's end:  
Date correction is necessary for months with 30 days or less.  
In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

## ◆ HOW TO SET THE MONTHLY CALENDAR

Some models come with a calendar function which uses an inner ring or bezel on the exterior of the case to indicate the date.

The monthly calendar can be used by turning the crown to set the rotating ring inside the watchcase and aligning it with the day of the week that is printed on the dial.

Turn the crown to align the first day of the month to the appropriate day of the week.

- \* Note that when setting the first day of the month, if the days at the end of the month (31st, etc.) are aligned with the section that does not have the days of the week printed on the dial (3 - 4 o'clock side), days of the week will not be indicated at the end of the month.



- \* The position of the inner ring crown and details of the date indicator may vary depending on the model.

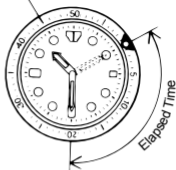


## ◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute-hand. While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute-hand and figures on the rotating indicator bezel. You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

Rotating bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

- \* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator bezel does not apply to some models.

## MECHANISCHE UHR MIT GANGRESERVEZEIGER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

#### ◆ Sicherheitsmaßnahmen

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.



... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**



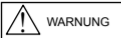
... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**

# ◆ HANDHABUNG DER UHR

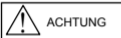
## (1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Betätigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Ziffernblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.



- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 Bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 Bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 Bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.



- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

**(2) Stöße**

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.

**(3) Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

**(4) Vibration**

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.

**(5) Temperatur**

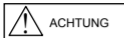
In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

**(6) Chemikalien, Gase usw.**

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

**(7) Über Zubehörteile**

Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

**(8) Allergische Reaktionen**

Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

**(9) Über „Fluoreszierende stoffe“**

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt. Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

**(10) Wasserbeständiges Armband**

Einige Modelle verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

## ◆ IDENTIFIZIEREN DER KALIBER-NUMMER

Prüfen Sie die Kaliber-Nummer entsprechend der Modellnummer Ihrer Uhr oder dem Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

### 1. Suchen nach der 10-stelligen Modellnummer

Prüfen Sie die 10-stellige Modellnummer auf der der Uhr beiliegenden Garantiekarte. Sie können die Nummer auch auf dem Produktaufkleber auf der Uhr prüfen. Die zweite und dritte Stelle gibt die Kaliber-Nummer Ihrer Uhr an.

**Beispiel:** Wenn die Modellnummer „□FT01002B□“ ist, ist die Kaliber-Nummer „FT“.

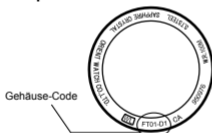
### 2. Suchen nach dem Gehäusecode

Suchen Sie den Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

**A:** Umfasst der Gehäusecode 6 Ziffern, zeigen die ersten zwei Ziffern die Kalibernummer an.

**B:** Umfasst der Gehäusecode 8 oder 9 Ziffern, zeigen die ersten drei Ziffern die Modellnummer an. Die der Modellnummer entsprechende Kalibernummer können Sie der Zuordnungstabelle entnehmen.

#### Beispiel A



#### Beispiel B



**Beispiel A:** Beträgt der Gehäusecode „FT01-D1“, dann ist die Kaliber-Nummer „FT“.

**Beispiel B:** Beträgt der Gehäusecode „46F701-90“, dann ist die Modellnummer „46F“. Die der Nummer entsprechende Kalibernummer können Sie dem Eintrag „EW“ der Tabelle entnehmen.

- \* Die Lage des Gehäusecodes kann sich unterscheiden, und die Buchstabengröße kann klein und schwer lesbar sein, je nach Auslegung der Uhr.
- \* Die Bilder und Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden, aber die Funktionen und Bedienverfahren sind gleich.

## ◆ TECHNISCHE DATEN

Kaliber		Anzahl der Lagersteine	Datumsanzeige	Tägliche Genauigkeit	Anmerkung 1*
EW	46F	21	—	+25~-15s/Tag	—
EX	46G	21	○	+25~-15s/Tag	22:00 -2:00 Uhr
EZ	46J	23	Zeigeranzeige-Typ	+25~-15s/Tag	22:00 -2:00 Uhr
FD	46N	21	○	+25~-15s/Tag	22:00 -2:00 Uhr
FH	46S	23	—	+25~-15s/Tag	—
FM	46U	21	Zeigeranzeige-Typ	+25~-15s/Tag	22:00 -2:00 Uhr
FR	46X	23	—	+25~-15s/Tag	—
FT	46R	21	—	+25~-15s/Tag	—

(1) Oszillationen: 21.600 Oszillationen/Stunde

(2) Laufzeit: Mehr als 40 Stunden

(3) Stoßfeste Lagerung zum Schützen der Unruh mit Spiralfeder vor Erschütterungen.

Die angegebene tägliche Genauigkeit ist unter den folgenden Bedingungen korrekt:

- Bei normaler Raumtemperatur mit einer voll aufgezogenen Hauptfeder, mit dem Zifferblatt nach oben nach Ablauf von 24 Stunden.
- Wegen der Charakteristiken von Uhren mit automatischem Aufzug kann die angegebene „tägliche Genauigkeit“ unter den folgenden Bedingungen abweichen: die tägliche Tragedauer der Uhr, die Armbewegungen und der Aufzugzustand der Hauptfeder.

Änderungen der technischen Daten zum Zweck der Verbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.



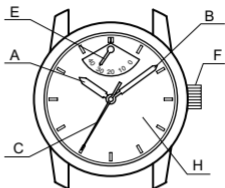
- \* Vermeiden Sie es, das Datum während den, in der obigen Anmerkung 1 aufgelisteten Zeiträume einzustellen, da sich der Kalender zu diesen Zeitpunkten ändert. Wenn das Datum während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert es sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Achten Sie darauf, die Zeiger aus diesem Bereich zu bewegen, wenn Sie das Datum einstellen.



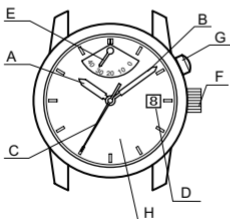
## ◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

- A: Stundenzeiger
- B: Minutenzeiger
- C: Sekundenzeiger
- D: Datum
- E: Gangreserveanzeige
- F: Krone
- G: Klick-Knopf
- H: Ziffernblatt

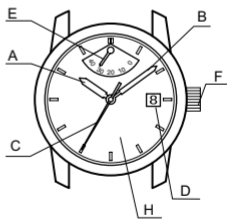
<EW(46F), FT(46R)>



<EX(46G)>

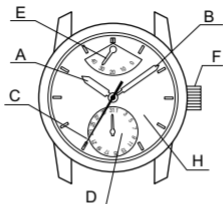


<FD(46N)>

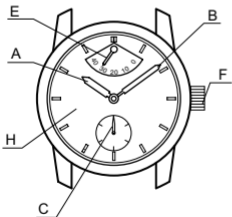


\* Die Position von Krone, Datum usw. unterscheidet sich von Modell zu Modell.

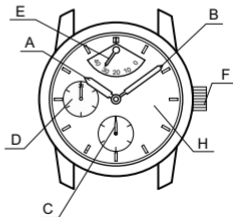
&lt;FM(46U)&gt;



&lt;FH(46S), FR(46X)&gt;



&lt;EZ(46J)&gt;



\* Die Position von Krone, Datum usw. unterscheidet sich von Modell zu Modell.

## ◆ AUTOMATISCHER AUFZIEHMECHANISMUS

- (1) Dies ist eine mechanische Uhr mit automatischem Aufzug.
- (2) Die Hauptfeder wird durch die natürliche Bewegung Ihres Armes beim Tragen der Uhr am Handgelenk aufgezogen.
- (3) Wenn Ihre Uhr stehenbleibt, so schwenken Sie die Uhr mindestens zehnmal hin und her, um die Bewegung des Sekundenzeigers zu starten. Nach Beginn der Bewegung stellen Sie Datum und Zeit ein.
- (4) Diese Uhr läuft etwa 40 Stunden, wenn sie voll aufgezogen ist. Wenn die Uhr nicht ausreichend aufgezogen ist, kann sie ihre Ganggenauigkeit verlieren. Wir empfehlen, dass Sie die Uhr täglich mindestens acht Stunden tragen, um die Genauigkeit der Uhr zu erhalten.



## ◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- (1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.
- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

## ◆ GANGRESERVEANZEIGE

Die Gangreserveanzeige zeigt den Aufzug der Hauptfeder als Zeit an, so dass Sie sofort sehen können, wie lange die Uhr noch laufen wird. Der Gangreservezeiger zeigt die Aufzugmenge an. Diese entspricht der verbleibenden Laufzeit der Uhr.

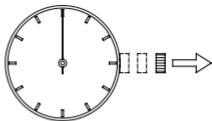
Die angezeigte verbleibende Zeit ist nur ein Anhaltswert. Die angezeigte Zeit kann sich von der tatsächlich verbleibenden Zeit unterscheiden.

Dieses Modell hat ein automatisches Aufzugssystem mit einer Gangreserveanzeige. Die Hauptfeder wird automatisch durch die natürliche Bewegung Ihres Arms aufgezogen, während Sie die Uhr am Handgelenk tragen. Der Gangreservezeiger zeigt auf die Position für vollen Aufzug (40 h). Die Aufzugmenge der Uhr ändert sich mit der Häufigkeit Ihrer Armbewegungen und dem Zeitraum, während dem Sie die Uhr tragen, so dass der Zeiger nicht immer auf die Position für vollen Aufzug zeigt. Wenn Sie die Uhr abnehmen und nicht von Hand aufziehen, bewegt sich der Gangreservezeiger mit der Zeit zur Nullposition.



## ◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus. Der Sekundenzeiger hält nicht an.

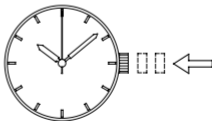


- (2) Drehen Sie zuerst die Krone und stellen Sie die Uhrzeit ein.  
Da diese Uhr eine Kalenderfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden.



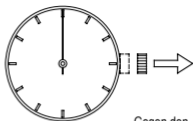
Das Datum ändert sich um [Mitternacht].  
Bringen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger etwas hinter die korrekte Uhrzeit zurück und bewegen Sie ihn dann nach vorne zur korrekten Zeit.

- (3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.



◆ **EINSTELLEN DER UHRZEIT**  
**[EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]**

- (1) Ziehen Sie die Krone heraus.  
(Der Sekundenzeiger hält nicht an.)



- (2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein. Bringen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger etwas hinter die korrekte Uhrzeit zurück und bewegen Sie ihn dann nach vorne zur korrekten Zeit.



- (3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.

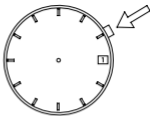


## ◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES DATUMS [EX(46G)]

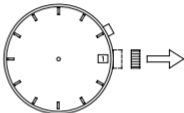
(1) Drücken Sie auf den Klick-Knopf und stellen Sie das Datum des vorhergehenden Tages ein.

\* Vorgehensweise bei Modellen, bei denen der Klick-Knopf nicht mit dem Finger heruntergedrückt werden kann (z. B. bei Modellen mit „verborgenem“ Klick-Knopf.)

\* Stellen Sie das Datum ein, indem Sie den Klick-Knopf mit einem scharfen, spitzen Gegenstand wie z. B. einem kleinen Schraubendreher, einer Pinzette oder einem Metallstift herunterdrücken.



(2) Ziehen Sie die Krone heraus.  
(Der Sekundenzeiger hält nicht an.)



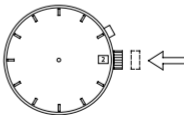
(3) Drehen Sie die Krone und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

\* Diese Uhr ist mit einem Kalender ausgestattet. Daher muss die Option vormittags „a.m.“ bzw. nachmittags „p.m.“ richtig eingestellt werden. Das Datum ändert sich um [Mitternacht].

\* Bringen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.



(4) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position (Stufe 0).



\* Zur Datumskorrektur am Monatsende:

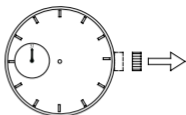
Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich.

Stellen Sie deshalb am ersten Tag des neuen Monats das Datum auf [Erster Tag].

## ◆ EINSTELLEN DES DATUMS [EZ(46J), FM(46U)]

- (1) Ziehen Sie die Krone zur ersten Stufe heraus.

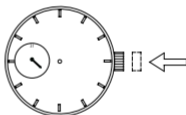
Die Krone dieser Uhr kann in zwei Stufen herausgezogen werden.



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie das heutige Datum erreichen.



- (3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.

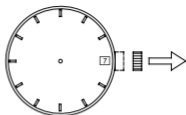


- \* Zur Datumskorrektur am Monatsende:  
Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich.  
Stellen Sie deshalb am ersten Tag des neuen Monats das Datum auf [Erster Tag].

## ◆ EINSTELLEN DES DATUMS [FD(46N)]

- (1) Ziehen Sie die Krone zur ersten Stufe heraus.

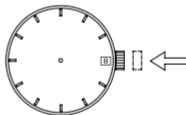
Die Krone dieser Uhr kann in zwei Stufen herausgezogen werden.



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie das heutige Datum erreichen.



- (3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.



- \* Zur Datumskorrektur am Monatsende:  
Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich.  
Stellen Sie deshalb am ersten Tag des neuen Monats das Datum auf [Erster Tag].



## ◆ EINSTELLEN DES MONATLICHEN KALENDERS

Einige Modelle sind mit einem Kalender ausgestattet, bei dem das Datum auf einem inneren Ring oder der äußeren Lünette des Gehäuses angezeigt wird. Der monatliche Kalender kann genutzt werden, indem an der Krone gedreht wird, um den rotierenden Ring im Uhrgehäuse an dem auf dem Ziffernblatt aufgedruckten Wochentag auszurichten. Monats auf den korrekten Tag auf der Skala zeigt.

Drehen Sie die Krone, sodass der erste Tag des Monats auf den richtigen Wochentag für diesen Monat zeigt.

- \* Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass das Monatsende (31. usw.) nicht in den Bereich kommt, in dem keine Wochentage aufgedruckt sind (3 Uhr bis 4 Uhr), da Sie sonst nicht den Wochentag ablesen können.



- \* Die Position der Krone des inneren Rings und die Details der Datumsanzeige unterscheiden sich eventuell je nach Modell.

## ◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

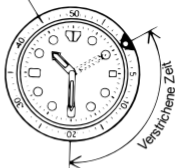
Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.

Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

\* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.

Drehbare Lünette



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.

## MONTRE MÉCANIQUE AVEC INDICATEUR DE RÉSERVE DE MARCHÉ

### MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Pour garantir une utilisation prolongée et des performances optimales, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec les conditions de la garantie.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et reportez-vous-y en cas de besoin.

### ◆ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez à respecter les instructions encadrées ci-dessous afin d'éviter de vous blesser ou de blesser un tiers et de provoquer des dégâts matériels.



... Ce symbole indique une situation dans laquelle le non-respect du signe d'avertissement peut **provoquer la mort ou de graves blessures.**



... Ce symbole indique une situation dans laquelle le non-respect du signe d'attention peut **provoquer des blessures ou simplement des dégâts matériels.**

## ◆ MANIPULATION DE LA MONTRE

### (1) Etanchéité

Type		Conditions d'utilisation	Sollicitation de la couronne et du bouton quand la montre est mouillée ou sous l'eau	Eclaboussures occasionnelles (lavage du visage, pluie, etc.)	Sports nautiques (natation, etc.), fréquent contact avec l'eau (lavage de voiture, etc.)	Plongée (sans bouteilles)	Plongée (avec bouteilles)	Plongée mixte (hélium)
Non étanche		Sans indication WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Montres étanches	Etanche aux utilisations quotidiennes	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Etanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes I	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Etanchéité renforcée pour utilisations quotidiennes II	Indication WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10 bar) 200m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Montres de plongée	Montre de plongée en scaphandre	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Montre de plongée mixte	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* Il est recommandé d'utiliser la montre de manière appropriée et conformément aux instructions d'utilisation ci-dessus après avoir pris les précautions d'étanchéité indiquées sur le cadran ou à l'arrière.



- ① Une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours 30m (3 bars) qui peut être utilisée quand vous vous lavez le visage, etc. mais qui ne peut pas être utilisée dans un environnement où elle sera immergée dans l'eau.
- ② Une montre avec une étanchéité renforcée pour l'utilisation de tous les jours I 50m (5 bars) qui peut être utilisé en nageant, etc. mais qui ne peut pas être utilisée pendant n'importe quel type de plongée y compris la plongée sous-marine autonome.
- ③ Une montre avec une étanchéité renforcée pour l'utilisation de tous les jours II 100m ou 200m (10 ou 20 bars) qui peut être utilisée lors d'une plongée sous-marine autonome mais qui ne peut pas être utilisée lors d'une plongée sous-marine avec réservoir d'oxygène ou une plongée à saturation avec du gaz hélium, etc.



- ④ Laissez toujours la couronne poussée (en position normale) lors de l'utilisation de la montre. Si la couronne est du type à verrouillage par vissage, vérifiez si elle est bien visée.
- ⑤ N'utilisez pas la couronne sous l'eau ou lorsque la montre est humide. De l'eau risquerait de pénétrer à l'intérieur de la montre et de rendre nulle l'étanchéité.
- ⑥ Si votre montre n'est pas résistante à l'eau, faites attention aux éclaboussures (quand vous vous lavez le visage, quand il pleut, etc) et à l'humidité. Si la montre devient mouillée avec de l'eau ou de l'humidité, essuyez-la avec un chiffon sec et doux.
- ⑦ Même avec une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours, évitez les jets d'eau puissant directement sur la montre. Une pression d'eau dépassant la limite pourrait être appliquée et rendre nulle l'étanchéité.
- ⑧ Avec une montre résistante à l'eau pour l'utilisation de tous les jours, rincez l'eau de mer du boîtier après une exposition à l'eau de mer, puis essuyez complètement pour éviter la corrosion ou tout autre effet.
- ⑨ L'intérieur de la montre contient une certaine quantité d'humidité qui peut causer de la buée sur la vitre quand l'air extérieur est plus froid que la température interne de la montre. Si la buée est temporaire, elle ne cause aucun dégât à l'intérieur de la montre, mais si elle reste longtemps ou si de l'eau entre dans la montre, consultez le magasin où vous avez acheté la montre et ne laissez pas ce problème sans solution.

**(2) Chocs**

- ① Assurez-vous de ne pas porter la montre quand vous pratiquez des sports alors que des sports légers tels que le golf, par exemple, n'auront aucune influence sur la montre.
- ② Évitez les chocs violents, par exemple en faisant tomber la montre.

**(3) Magnétisme**

- ① Si la montre est laissée telle quelle à un emplacement à champ magnétique puissant pendant une période prolongée, ses pièces se magnétiseront, ce qui se traduira par une défaillance. Faites attention.
- ② La montre peut temporairement avancer ou retarder quand elle est exposée au magnétisme, mais elle fonctionnera avec sa précision d'origine quand elle sera éloignée du champ magnétique. Dans ce cas, corrigez l'heure.

**(4) Vibrations**

La montre risque de perdre de sa précision si elle est soumise à de fortes vibrations, par exemple en roulant à moto, ou en utilisant des marteaux perforateurs, des tronçonneuses, etc.

**(5) Température**

Dans un environnement où la température est inférieure ou supérieure à la normale (5°C à 35°C), la montre risque de ne pas fonctionner correctement et de s'arrêter.



N'utilisez pas la montre à haute température, comme dans un sauna. La montre pourrait chauffer et entraîner des brûlures.

**(6) Produits chimiques, gaz, etc.**

Faites extrêmement attention à ne pas mettre la montre en contact avec des gaz, du mercure, des produits chimiques (diluants, essence, divers solvants, détergents renfermant ces composants, colles, peintures, médicaments, parfums, cosmétiques, etc.), etc. De tels contacts risquent de décolorer le boîtier de montre, le bracelet et le verre de montre. Il risque également de se produire une décoloration, une déformation et des dommages des différentes pièces de la montre à base de résine.

## (7) À propos des accessoires fournis



Ne tentez pas de démonter ou de modifier cette montre.



Rangez le bracelet et les autres petits accessoires hors de la portée des enfants.

Si un petit objet était avalé, contactez immédiatement un médecin.

## (8) Réactions allergiques



En cas d'éruption cutanée ou si votre peau devient anormalement irritée à cause du contact avec la montre ou le bracelet, arrêtez immédiatement de porter la montre et consultez un médecin.

## (9) À propos de la "lumière luminescente"

Certains modèles possèdent un éclairage luminescent sur les aiguilles et le cadran. L'éclairage luminescent provient d'une peinture sans risque qui stocke la lumière du soleil et la lumière artificielle sans utiliser aucun matériau radioactif, puis qui émet cette lumière dans un environnement sombre. Au fur et à mesure que la peinture se décharge de la lumière stockée, l'éclairage s'assombrit. La quantité de lumière émise et la durée pendant laquelle cette lumière est émise dépend de divers facteurs relatifs au stockage de la lumière tel que la forme de la vitre, l'épaisseur de la peinture, le niveau de luminosité de l'environnement, la distance de la montre à la source de lumière et le niveau d'absorption de la lumière. Veuillez noter que quand une quantité insuffisante d'énergie lumineuse est stockée, la montre peut émettre uniquement une faible lumière ou émettre une lumière pendant un court moment.

## (10) Bracelet de montre étanche

Certains modèles possèdent un bracelet en cuir ou en nylon ayant subi un traitement spécial pour les rendre étanches à la transpiration et à l'absorption d'eau. Veuillez noter toutefois que cet effet d'étanchéité risque d'être perdu selon les durées et les conditions d'utilisation.

## ◆ COMMENT IDENTIFIER LE NUMÉRO DE CALIBRE

Vérifiez le numéro de calibre en vous référant au numéro de modèle de votre montre ou au code du boîtier au dos du boîtier de la montre.

### 1. Recherche par numéro de modèle à 10 chiffres

Vérifiez le numéro de modèle à 10 chiffres sur la garantie fournie avec la montre. Vous pouvez aussi voir le numéro sur l'étiquette de produit mise sur la montre. Le deuxième et le troisième chiffre indiquent le numéro de calibre de votre montre.

**Exemple:** Si le numéro de modèle est "□FT01002B□", le numéro de calibre est "FT".

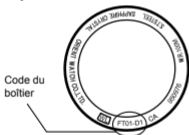
### 2. Recherche par code de boîtier

Consultez le code de boîtier au dos du boîtier de votre montre.

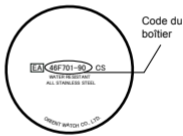
**A:** Si le code de boîtier comporte 6 chiffres, les deux premiers chiffres indiquent le numéro de calibre.

**B:** Si le code de boîtier comporte 8 ou 9 chiffres, les trois premiers chiffres indiquent le numéro de modèle. Recherchez dans le tableau de correspondance le numéro de calibre correspondant au numéro de modèle.

#### Exemple A



#### Exemple B



**Exemple A:** Si le code du boîtier est "FT01-D1", le numéro de calibre est "FT".

**Exemple B:** Si le code de boîtier est "46F701-90", le numéro de modèle est "46F". Le numéro de calibre correspondant au numéro de modèle est "EW" dans le tableau.

\* L'emplacement du code de boîtier peut varier de même que la taille des lettres peut être petite et les lettres difficiles à voir selon les caractéristiques de la montre.

\* Les images et les illustration de ce mode d'emploi peuvent différer de l'apparence réelle de votre montre, mais les fonction et les procédures d'utilisation sont les mêmes.



## ◆ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Calibre	Nombre de rubis	Indicateur de date	Précision quotidienne	Remarques 1*	
EW	46F	21	—	+25~-15sec/jour	—
EX	46G	21	○	+25~-15sec/jour	22:00 - 2:00
EZ	46J	23	Type à indication par bague	+25~-15sec/jour	22:00 - 2:00
FD	46N	21	○	+25~-15sec/jour	22:00 - 2:00
FH	46S	23	—	+25~-15sec/jour	—
FM	46U	21	Type à indication par bague	+25~-15sec/jour	22:00 - 2:00
FR	46X	23	—	+25~-15sec/jour	—
FT	46R	21	—	+25~-15sec/jour	—

- (1) Fréquence : 21 600 oscillations/heure
- (2) Durée de fonctionnement : Plus de 40 heures
- (3) Des roulements anti-chocs ont été adoptés pour protéger l'équilibre des rouages contre les chocs.

La précision quotidienne indiquée ci-dessus est valable dans les conditions suivantes:

- À température ambiante normale, avec le ressort remonté à plein, le cadran de la montre étant tourné vers le haut, et lorsque 24 heures se sont écoulées.
- À cause des caractéristiques de la montre à remontage automatique, l'heure peut risquer de dévier de la "précision quotidienne" en fonction des conditions suivantes : temps pendant lequel la montre est portée chaque jour, position de la montre, mouvement de votre bras, état de remontage du ressort.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.



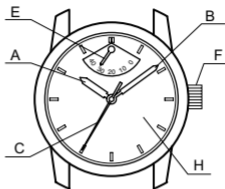
- \* Évitez de régler la date aux périodes répertoriées dans "Remarques 1" ci-dessus étant donné que le calendrier change dans ces intervalles de temps. Si vous ajustez la date dans cette zone d'heure, la date risque de ne pas changer le jour suivant ou la montre risque de mal fonctionner. Pour ajuster la date, éloignez bien l'aiguille de cette section horaire.

## ◆ NOM ET FONCTIONS DES PIÈCES

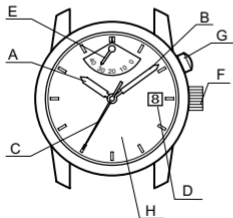
- A: Aiguille des heures
- B: Aiguille des minutes
- C: Trotteuse
- D: Date
- E: Aiguille de reserve d'énergie
- F: Couronne
- G: Bouton à déclic
- H: Cadran

FRANÇAIS

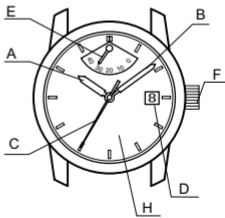
<EW(46F), FT(46R)>



<EX(46G)>

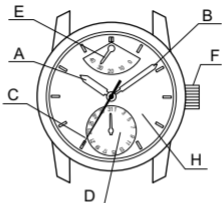


<FD(46N)>

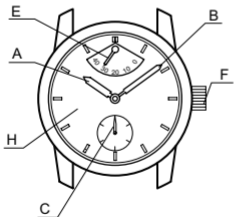


\* L'emplacement de la couronne, date, etc. varie en fonction du modèle.

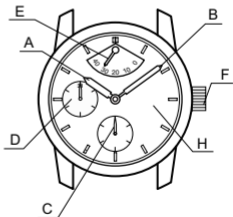
&lt;FM(46U)&gt;



&lt;FH(46S), FR(46X)&gt;



&lt;EZ(46J)&gt;



\* L'emplacement de la couronne, date, etc. varie en fonction du modèle.

## ◆ MÉCANISME DE REMONTAGE AUTOMATIQUE

- (1) Cette montre est une montre mécanique à remontage automatique.
- (2) Le ressort se remonte sous l'effet des mouvements naturels du bras lorsque vous portez la montre au poignet.
- (3) Si la montre s'arrête, secouez-la au moins dix fois de suite de façon que la trotteuse recommence à bouger. Quand elle a recommencé à bouger, ajustez la date et l'heure.
- (4) La montre fonctionnera environ 40 heures quand elle est remontée à fond. Si elle n'est pas suffisamment remontée, elle risque de se mettre à retarder. Pour conserver la précision de la montre, il est recommandé de la porter au moins 8 heures par jour.



## ◆ MODÈLES À COURONNE DE TYPE VISSANT

Selon le modèle, il est possible que vous ne puissiez pas tirer sur la couronne sans la dévisser (modèle à couronne de type vissant). Utilisez ce type de montre comme indiqué ci-dessous:

- (1) Avant d'ajuster la date et l'heure, commencez par tourner la couronne vers la gauche pour déverrouiller le mécanisme.
- (2) Une fois la date et l'heure ajustées, tournez la couronne vers la droite tout en appuyant dessus, jusqu'à ce qu'elle cesse de tourner. Ceci permettra de serrer la vis à fond.

## ◆ INDICATEUR DE RÉSERVE D'ÉNERGIE

L'indicateur de réserve d'énergie indique le temps que la montre est portée sous forme de durée, ce qui vous permet de savoir d'un coup d'oeil combien de temps la montre va fonctionner. L'aiguille de réserve d'énergie indique le temps restant. Le temps indiqué par l'aiguille de réserve d'énergie représente le temps restant.

Le temps restant indiqué n'est donné qu'à titre indicatif.

Le temps indiqué peut différer du temps restant réel.

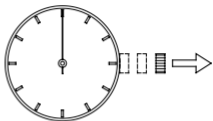
Le modèle possède un système de remontage automatique qui incorpore une fonction d'indication de réserve d'énergie. Le ressort se remonte automatiquement sous l'effet des mouvements naturels du bras lorsque vous portez la montre au poignet. L'aiguille de réserve d'énergie indique la position de remontage complet (40H). Le temps de remontage de la montre change avec la fréquence des mouvements du bras et le temps pendant lequel vous portez la montre, de sorte que l'aiguille n'indique pas toujours la position de remontage complet. Si vous ne portez



pas la montre et ne la remonter pas manuellement, l'aiguille de réserve d'énergie se rapprochera de zéro en fonction du temps qui s'écoule.

## ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

- (1) Tirez la couronne sur le second cran.  
La trotteuse ne s'arrête pas.

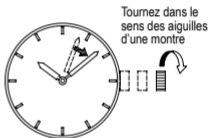


- (2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre et ajustez l'heure.

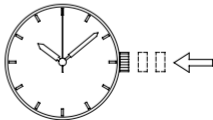
La montre étant dotée d'un calendrier, il faudra impérativement régler la montre sur le matin (a.m.) ou sur l'après-midi (p.m.).

Lorsque la date change, la montre se règle sur [minuit].

Pour régler l'heure, ramenez une fois l'aiguille légèrement en arrière de l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.

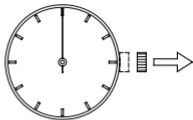


- (3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).



## ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE [EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]

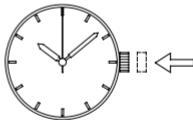
- (1) Tirez la couronne.  
(La trotteuse ne s'arrête pas.)



- (2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre et ajustez l'heure.  
Pour régler l'heure, ramenez une fois l'aiguille légèrement en arrière de l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.



- (3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).

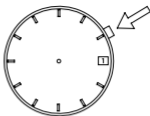


## ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE [EX(46G)]

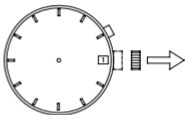
(1) Appuyez sur le bouton à déclic et réglez la date sur le jour précédent.

\* Pour les types de montres sur lesquelles le bouton à déclic ne peut pas être enfoncé à l'aide du doigt (c'est-à-dire le type "bouton caché")

\* La date peut être ajustée en appuyant sur le bouton à déclic à l'aide d'un objet pointu tel qu'un tournevis de bijoutier, une paire de brucelles ou une épingle en métal.



(2) Tirez la couronne. (La trotteuse ne s'arrête pas.)



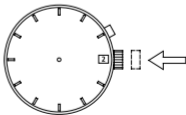
(3) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles et ajustez l'heure.

\* Cette montre est dotée d'un calendrier. Réglez-la impérativement sur le matin (a.m.) ou l'après-midi (p.m.). La date change à [minuit].

\* Pour régler l'heure, ramenez d'abord l'aiguille légèrement en arrière de l'heure correcte, puis avancez-la jusqu'à l'heure correcte.



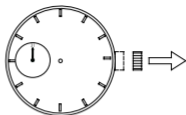
(4) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).



\* À propos de la correction de la date en fin de mois:  
Vous devrez corriger la date pour les mois de 30 jours ou moins.  
Dans ce cas, ajustez la date sur le [1er jour] pour le premier jour du mois suivant.

## ◆ RÉGLAGE DE LA DATE [EZ(46J), FM(46U)]

- (1) Tirez la couronne sur le premier cran.  
Vous pouvez tirer la couronne de cette montre sur le premier et sur le second cran.



- (2) Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez à la date du jour en question.



- (3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).

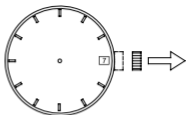


- \* À propos de la correction de la date en fin de mois:  
Vous devrez corriger la date pour les mois de 30 jours ou moins.  
Dans ce cas, ajustez la date sur le [1er jour] pour le premier jour du mois suivant.



## ◆ RÉGLAGE DE LA DATE [FD(46N)]

- (1) Tirez la couronne sur le premier cran.  
Vous pouvez tirer la couronne de cette montre sur le premier et sur le second cran.

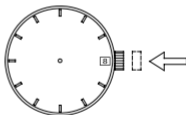


- (2) Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous arriviez à la date du jour en question.



Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- (3) Repoussez la couronne en position normale (0 cran).



- \* À propos de la correction de la date en fin de mois:  
Vous devrez corriger la date pour les mois de 30 jours ou moins.  
Dans ce cas, ajustez la date sur le [1er jour] pour le premier jour du mois suivant.

## ◆ AJUSTEMENT DU CALENDRIER MENSUEL

Certains modèles possèdent une fonction de calendrier qui utilise la bague intérieure ou la lunette sur l'extérieur du boîtier pour indiquer la date.

Le calendrier mensuel s'utilise en tournant la couronne pour régler la bague rotative à l'intérieur du boîtier et en l'alignant avec les jours de la semaine qui sont imprimés sur le cadran.

Tournez la couronne pour aligner le premier jour du mois avec le jour de la semaine correspondant.

- \* Veuillez noter à propos de la plage d'ajustement du premier jour que lorsque la fin du mois (31, etc.) arrive à la section où plus aucun jour n'est imprimé sur le cadran (à la position de 3-4 heures), vous finirez par ne plus avoir de jour de la semaine pour l'ajustement.



- \* L'emplacement de la bague intérieure, de la couronne et les détails de l'indicateur de date peuvent varier suivant le modèle.

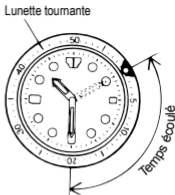
## ◆ UTILISATION DE LA LUNETTE INDICATRICE ROTATIVE

Veillez noter que certains modèles possèdent une lunette indicatrice rotative qui doit être utilisée correctement.

Tournez la lunette en dirigeant le repère ▽ sur l'aiguille des minutes. Au fur et à mesure que l'heure passe, vous pouvez mesurer la durée écoulée à partir de la distance entre l'aiguille des minutes et les chiffres sur la lunette indicatrice rotative. Vous pouvez aussi régler le repère ▽ sur l'heure souhaitée pour vous rappeler combien de temps il reste encore avant un rendez-vous important.

Vous ne pouvez pas tourner la lunette dans le sens inverse car elle possède un mécanisme de protection empêchant toute mauvaise opération en force ou à la suite d'un choc. Les chiffres sur la lunette peuvent aussi vous aider à lire l'heure actuelle facilement.

- \* En fonction de la conception de la montre, il se peut que le mécanisme empêchant la rotation en sens inverse et le son mécanique à 1 minute sur la bague indicatrice rotative n'existe pas sur certains modèles.



Ceci indique que  
20 minutes se sont  
écoulées depuis 10:10.

## OROLOGIO MECCANICO CON INDICATORE DELLA CARICA RESIDUA

### MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

#### ◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

## ◆ CURA DELL'OROLOGIO

### (1) Resistenza all'acqua

Tipo		Condizioni di impiego	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
		Non resistente all'acqua	Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immersioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.



- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffi ce e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o flussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

## (2) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



## (3) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

## (4) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.



## (5) Temperatura

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.

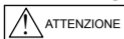


Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

## (6) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detersivi contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

## (7) Informazioni sugli accessori



Non tentare di disassemblare o modificare l'orologio.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

## (8) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

## (9) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di alcuni modelli sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

## (10) Cinturino impermeabile

Alcuni modelli impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.



## ◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

### 1. Individuazione dal nome del modello a 10 cifre

Il nome del modello a 10 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La seconda e la terza cifra ne indicano, appunto, il calibro.

**Esempio:** se il nome del modello è "□FT01002B□" il calibro è "FT".

### 2. Individuazione dal codice della cassa

Il codice della cassa è riportato sul fondello dell'orologio.

**A:** Se il codice della cassa è formato da sei cifre, le prime due indicano il calibro.

**B:** Se il codice della cassa è formato da 8 o 9 cifre, le prime tre indicano il numero di movimento. Cercare il calibro in base al numero di movimento facendo riferimento alla tabella corrispondente.

#### Esempio A



#### Esempio B



**Esempio A:** Se il nome del modello è "FT01-D1" il calibro è "FT".

**Esempio B:** Se il codice della cassa è "46F701-90", il numero di movimento è "46F". Il calibro corrispondente è indicato nella tabella da "EW".

- \* L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.
- \* Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

## ◆ CARATTERISTICHE TECNICHE

Calibro	Numero di rubini	Indicatore della data	Precisione giornaliera	Osservazioni 1*
EW 46F	21	—	+25~-15sec/giorno	—
EX 46G	21	○	+25~-15sec/giorno	10:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EZ 46J	23	Tipo di indicazione a lancetta	+25~-15sec/giorno	10:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FD 46N	21	○	+25~-15sec/giorno	10:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FH 46S	23	—	+25~-15sec/giorno	—
FM 46U	21	Tipo di indicazione a lancetta	+25~-15sec/giorno	10:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FR 46X	23	—	+25~-15sec/giorno	—
FT 46R	21	—	+25~-15sec/giorno	—

(1) Frequenza: 21.600 oscillazioni/ora

(2) Autonomia di carica: più di 40 ore

(3) Supporti antiurto di protezione della spirale del bilanciere

La precisione giornaliera dichiarata è valida alle seguenti condizioni:

- Dopo 24 ore trascorse alla normale temperatura ambiente, con una carica completa della molla principale e con il quadrante rivolto verso l'alto.
- Per via delle caratteristiche dell'orologio a carica automatica, in base alle seguenti condizioni la precisione dell'ora indicata potrebbe deviare rispetto alla "precisione giornaliera" dichiarata: durata quotidiana d'uso dell'orologio e sua posizione, movimento del braccio e condizione di avvolgimento della molla motrice.

Le caratteristiche tecniche dell'orologio sono soggette a modifiche migliorative senza preavviso.

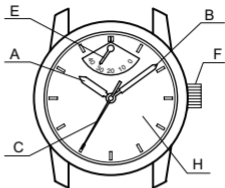


- \* Evitare di impostare la data durante i periodi di tempo indicati sopra nella colonna "Osservazioni 1", in quanto il calendario si aggiorna in questi intervalli di tempo. Se si imposta la data in questo periodo di tempo, la data potrebbe non cambiare sul giorno successivo oppure l'orologio potrebbe non funzionare correttamente. Quando si imposta la data, accertarsi di spostare la lancetta lontano da questo periodo di tempo.

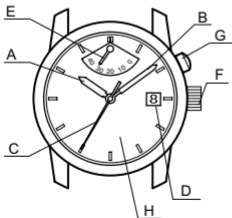
## ◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

- A: Lancetta delle ore
- B: Lancetta dei minuti
- C: Lancetta dei secondi
- D: Data
- E: Lancetta della carica residua
- F: Corona
- G: Pulsante
- H: Quadrante

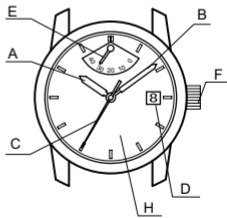
<EW(46F), FT(46R)>



<EX(46G)>

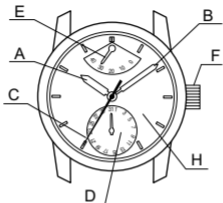


<FD(46N)>

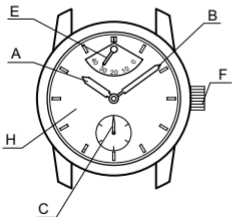


\* La posizione di corona, data, ecc., varia da modello a modello.

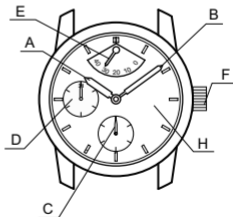
&lt;FM(46U)&gt;



&lt;FH(46S), FR(46X)&gt;



&lt;EZ(46J)&gt;



\* La posizione di corona, data, ecc., varia da modello a modello.

## ◆ MECCANISMO DI CARICAMENTO AUTOMATICO

- (1) Questo è un orologio meccanico a caricamento automatico.
- (2) La molla principale viene caricata dai movimenti naturali del braccio mentre si porta l'orologio sul polso.
- (3) Se l'orologio si ferma, far oscillare l'orologio avanti indietro dieci o più volte, per avviare il movimento della seconda lancetta. Dopo l'avvio del movimento si può impostare la data e l'ora.
- (4) Con un caricamento completo, l'orologio funziona per circa 40 ore. Se non ha abbastanza carica, l'orologio potrebbe ritardare. Per mantenere la precisione dell'orologio si raccomanda d'indossarlo almeno 8 ore al giorno.



## ◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senza svitarla (Modello di tipo con corona ad avvittamento).

Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

- (1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentare l'avvittamento.
- (2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.

## ◆ INDICATORE DELLA CARICA RESIDUA

L'indicatore della carica residua mostra la quantità di carica dell'orologio sotto forma di quantità di tempo, in modo che si possa verificare subito per quanto tempo funzionerà ancora l'orologio. La lancetta della carica residua indica la quantità rimanente. Il tempo indicato dalla lancetta della carica residua è la quantità di tempo rimanente.

Il tempo rimanente indicato è solo approssimativo.

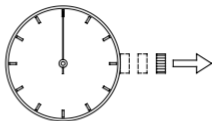
Il tempo indicato potrebbe essere diverso dal tempo rimanente effettivo. Questo modello è dotato di un sistema di caricamento automatico provvisto della funzione di indicatore di carica residua. La molla principale viene caricata automaticamente dai movimenti naturali del braccio mentre si porta l'orologio al polso. La lancetta della carica residua indica la posizione di carica completa (40H). La quantità di carica dell'orologio cambia con la frequenza dei movimenti del braccio e con la quantità di tempo in cui si porta l'orologio,



per cui la lancetta non punta sempre alla posizione di carica completa. Se si rimuove l'orologio dal braccio e non lo si carica manualmente, a mano a mano che il tempo passa, la lancetta della carica residua si sposta sullo zero.

### ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

- (1) Estrarre la corona fino al secondo gradino. La lancetta dei secondi non si ferma.

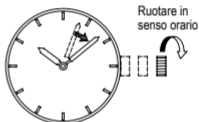


- (2) Ruotare la corona in senso orario e impostarla sull'ora corrente.

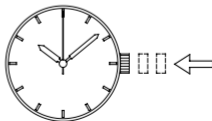
Poiché questo orologio è dotato di calendario, accertarsi di impostare l'ora a.m. o p.m. senza errori.

Quando la data cambia, passa a [ore dodici, mezzanotte].

Quando si imposta l'ora, portare per una volta la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corretta e poi farla avanzare sull'ora corretta.

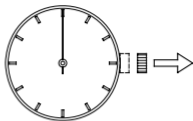


- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).

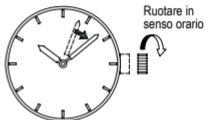


◆ **IMPOSTAZIONE DELL'ORA**  
**[EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]**

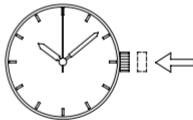
- (1) Estrarre la corona.  
(La lancetta dei secondi non si ferma).



- (2) Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora corrente.  
Quando si imposta l'ora, portare per una volta la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corretta e poi farla avanzare sull'ora corretta.



- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).

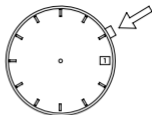


## ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA [EX(46G)]

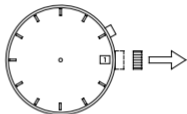
(1) Premere il pulsante a scatto per impostare la data del giorno precedente.

\* Modelli di orologio con tasto di scatto non azionabile con le dita (ad esempio, gli orologi con "tasto nascosto")

\* Per regolare la data agire sul tasto di scatto con un oggetto sottile e appuntito, come un cacciavite di precisione, delle pinzette o uno spillo metallico.



(2) Estrarre la corona.  
(La lancetta dei secondi non si ferma).



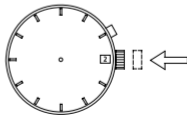
(3) Ruotare la corona in senso orario e impostare l'ora corrente.

\* Questo orologio è dotato di calendario. Accertarsi di impostare l'ora a.m. o p.m. La data cambia alle [ore dodici, mezzanotte].

\* Quando si imposta l'ora, portare per una volta la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corretta e poi farla avanzare sull'ora corretta.



(4) Premere la corona per portarla alla posizione normale (gradino 0).



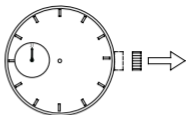
\* Correzione della data alla fine del mese:  
La correzione di data è necessaria per i mesi di 30 o meno giorni. In questo caso, impostare la data su [1st day] sul primo giorno del mese successivo.



## ◆ IMPOSTAZIONE DELLA DATA [EZ(46J), FM(46U)]

- (1) Estrarre la corona fino al primo gradino.

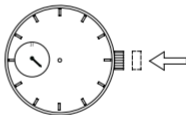
La corona di questo orologio può essere estratta a livello del primo e del secondo gradino.



- (2) Ruotare la corona in senso antiorario fino a raggiungere la data odierna.



- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).



- \* Correzione della data alla fine del mese:

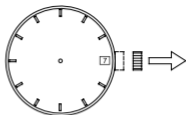
La correzione di data è necessaria per i mesi di 30 o meno giorni.

In questo caso, impostare la data su [1st day] sul primo giorno del mese successivo.

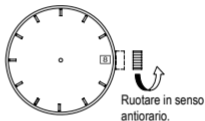
## ◆ IMPOSTAZIONE DELLA DATA [FD(46N)]

- (1) Estrarre la corona fino al primo gradino.

La corona di questo orologio può essere estratta a livello del primo e del secondo gradino.



- (2) Ruotare la corona in senso antiorario fino a raggiungere la data odierna.



- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).



- \* Correzione della data alla fine del mese:

La correzione di data è necessaria per i mesi di 30 o meno giorni.

In questo caso, impostare la data su [1st day] sul primo giorno del mese successivo.

## ◆ IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO MENSILE

Alcuni modelli sono dotati di una funzione calendario che utilizza un anello interno o una lunetta sull'esterno della cassa per indicare la data.

È possibile utilizzare il calendario mensile ruotando la corona per regolare l'anello rotante che si trova all'interno della cassa dell'orologio e allinearlo al giorno della settimana stampato sul quadrante.

Ruotare la corona per allineare il primo giorno del mese sul giorno della settimana appropriato.

- \* Fare attenzione all'intervallo di regolazione per il primo giorno, perché alla fine del mese (31, ecc.) è inclusa una sezione in cui non ci sono giorni della settimana stampati sul quadrante (sul lato delle 3-4) e quindi ci si può trovare senza nessun giorno della settimana da impostare.



- \* La posizione della corona dell'anello rotante e i dettagli dell'indicatore della data possono variare a seconda del modello.

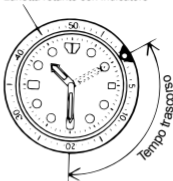
## ◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE CON INDICATORE

Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di una lunetta rotante con indicatore rotante.

Ruotare la lunetta sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.

Lunetta rotante con indicatore



La figura precedente mostra che dalle 10:10 sono trascorsi 20 minuti.

\* A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

## RELOJ MECÁNICO CON INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

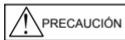
Guarde este manual a mano para futuras consultas.

#### ◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



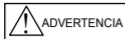
...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
		No resistente al agua	Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Reloj para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

## (2) Golpes

- 1 Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- 2 Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



## (3) Magnetismo

- 1 Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- 2 El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

## (4) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



## (5) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



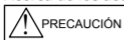
No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

## (6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.



## (7) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

## (8) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

## (9) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía luminica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

## (10) Correa resistente al agua

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

## ◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

### 1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

**Ejemplo:** Si el número de modelo es "□FT01002B□", el número de calibre será "FT".

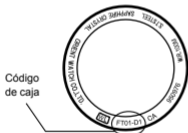
### 2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj.

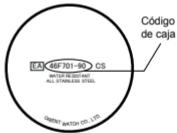
**A:** Si el código de la caja es de 6 dígitos, los dos primeros dígitos indican el número de calibre.

**B:** Si el código de la caja es de 8 o 9 dígitos, los tres primeros dígitos indican el número de movimiento. Busque el número del calibre correspondiente al número de movimiento en la tabla de correspondencias.

#### Ejemplo A



#### Ejemplo B



**Ejemplo A:** Si el código de la caja es "FT01-D1", el número de calibre será "FT".

**Ejemplo B:** Si el código de la caja es "46F701-90", el número de movimiento es "46F". El número de calibre correspondiente en la tabla es "EW".

\* Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.

\* La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

## ◆ ESPECIFICACIONES

Calibre	Número de joyas	Indicador de fecha	Precisión diaria	Observaciones 1*	
EW	46F	21	—	+25~-15seg/día	—
EX	46G	21	○	+25~-15seg/día	22:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
EZ	46J	23	Tipo de indicación mediante manecilla	+25~-15seg/día	22:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FD	46N	21	○	+25~-15seg/día	22:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FH	46S	23	—	+25~-15seg/día	—
FM	46U	21	Tipo de indicación mediante manecilla	+25~-15seg/día	22:00 p.m. ~ 2:00 a.m.
FR	46X	23	—	+25~-15seg/día	—
FT	46R	21	—	+25~-15seg/día	—

- (1) Vibraciones: 21.600 vibraciones/hora
- (2) Tiempo de funcionamiento: más de 40 horas
- (3) Rodamientos a prueba de choques para proteger, contra choques, el equilibrio con muelles de compresión.

La precisión diaria indicada se cumple en las siguientes condiciones:

- Después de 24 horas a temperatura ambiente, con el muelle principal con cuerda completa y la esfera hacia arriba.
- Debido a las características del reloj de cuerda automática, la hora puede desviarse de la "precisión diaria" indicada, dependiendo de las siguientes condiciones: el tiempo de uso diario del reloj, la posición del reloj, el movimiento de su brazo, el estado de cuerda del muelle principal.

Para fines de mejora, las especificaciones del producto se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

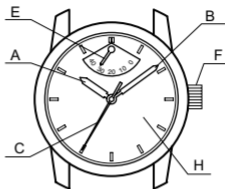


\* Evite ajustar la fecha durante los periodos de tiempo enumerados en "Observaciones 1", ya que el calendario cambia durante ese periodo. Si ajusta la fecha en esta zona horaria, puede suceder que no cambie de fecha al día siguiente, o que el reloj funcione de manera incorrecta. Cuando efectúe el ajuste de la fecha, asegúrese de mover la manecilla fuera de esta zona.

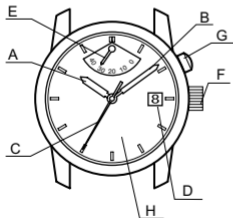
## ◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

- A: Manecilla de la hora
- B: Manecilla de los minutos
- C: Manecilla de los segundos
- D: Fecha
- E: Manecilla de reserva de energía
- F: Corona
- G: Pulsador
- H: Dial

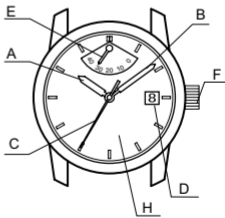
<EW(46F), FT(46R)>



<EX(46G)>

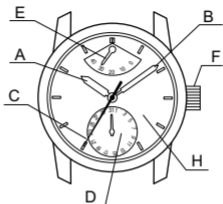


<FD(46N)>

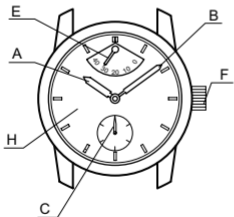


\* La posición de la corona, indicador de fecha, etc., varía según los modelos.

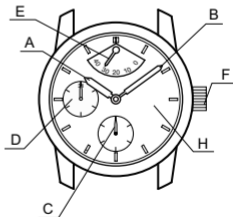
<FM(46U)>



<FH(46S), FR(46X)>



<EZ(46J)>



\* La posición de la corona, indicador de fecha, etc., varía según los modelos.

## ◆ MECANISMO DE CUERDA AUTOMÁTICO

- (1) Este es un reloj mecánico con mecanismo de cuerda automático.
- (2) Lo que le da cuerda al muelle principal son los movimientos naturales del brazo mientras lleva el reloj en su muñeca.
- (3) De pararse su reloj, agítelo en vaivén unas diez veces o más, hasta que la manecilla de los segundos se empiece a mover. Después que se empiece a mover, ajuste la fecha y la hora.
- (4) Con toda la cuerda, este reloj funcionará durante aproximadamente 40 horas. Si le falta cuerda al reloj, podría empezar a retrasarse. Para mantener la precisión del reloj, recomendamos usarlo por lo menos, 8 horas diarias.



## ◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
- (2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

## ◆ INDICADOR DE RESERVA DE ENERGÍA

El indicador de reserva de energía muestra el grado de cuerda del reloj en términos de tiempo, para permitirle saber la autonomía del reloj, a simple vista. La manecilla de reserva de energía indica la energía restante. La hora indicada por la manecilla de reserva de energía es la cantidad de tiempo restante de energía.

El tiempo restante indicado es solo aproximado.

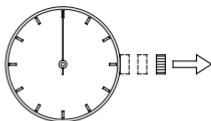
El tiempo indicado podría ser diferente del tiempo restante real.

Este modelo dispone de un mecanismo de cuerda automático que cuenta con la función de indicador de reserva de energía. Los movimientos de su brazo darán cuerda automáticamente al muelle principal, mientras lleve el reloj en su muñeca. La manecilla de reserva de energía indicará la posición de cuerda completa (40H). El nivel de cuerda almacenado en el reloj cambiará según la mayor o menor cantidad de movimientos de su brazo, y del tiempo que lleva puesto el reloj; por lo tanto, la manecilla no siempre indicará la posición de cuerda completa. Si usted se quita el reloj y no le da cuerda, la manecilla de reserva de energía se moverá gradualmente hacia la posición cero.



## ◆ PUESTA EN HORA [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

- (1) Saque la corona hasta la segunda posición. La manecilla de los segundos no se para.



- (2) Gire la corona hacia la derecha y ponga el reloj en hora.

Debido a que este reloj dispone de calendario, ajuste sin falta a a.m. o p.m.

Cada vez que cambia la fecha, se ajusta a [las doce de la noche].

Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

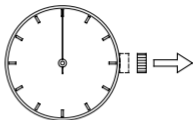


- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.



◆ **PUESTA EN HORA**  
[EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]

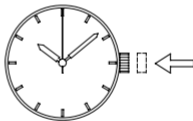
- (1) Tire de la corona hacia afuera.  
(El segundero no se detiene.)



- (2) Gire la corona hacia la derecha y ponga el reloj en hora.  
Cuando pone el reloj en hora, sitúe la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.



- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.





## ◆ PUESTA EN HORA Y AJUSTE DE LA FECHA [EX(46G)]

(1) Oprima el pulsador y ajuste la fecha al día anterior.

\* Para tipos de relojes cuyo pulsador no se puede oprimir con el dedo (es decir, el tipo de "botón oculto")

\* La fecha se puede ajustar oprimiendo el pulsador mediante un objeto afilado y puntiagudo, como un destornillador de joyería, un par de pinzas o una aguja de metal.

(2) Tire de la corona hacia afuera. (El segundero no se detiene.)

(3) Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj y ponga el reloj en la hora actual.

\* Este reloj dispone de calendario. Ajuste la hora a a.m. o p.m.  
La fecha cambia a las [doce de la noche].

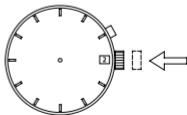
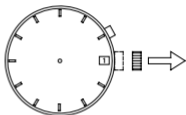
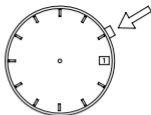
\* Cuando ponga el reloj en hora, sitúe primero la aguja ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

(4) Introduzca la corona hasta la posición normal (posición 0).

\* Corrección de la fecha a fin del mes:

Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos.

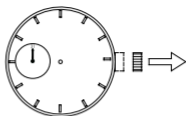
En este caso, ajuste la fecha al día [1], el primer día del siguiente mes.



## ◆ AJUSTE DE LA FECHA [EZ(46J), FM(46U)]

- (1) Saque la corona hasta la primera posición.

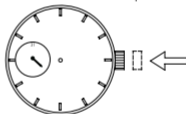
La corona de este reloj cuenta con dos posiciones, primera y segunda.



- (2) Gire la corona hacia la izquierda hasta llegar a la fecha de hoy.



- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.

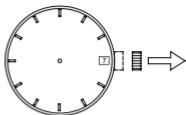


- \* Corrección de la fecha a fin del mes:  
Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos.  
En este caso, ajuste la fecha al día [1], el primer día del siguiente mes.

## ◆ AJUSTE DE LA FECHA [FD(46N)]

- (1) Saque la corona hasta la primera posición.

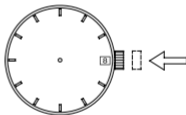
La corona de este reloj cuenta con dos posiciones, primera y segunda.



- (2) Gire la corona hacia la izquierda hasta llegar a la fecha de hoy.



- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.



- \* Corrección de la fecha a fin del mes:  
Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos.  
En este caso, ajuste la fecha al día [1], el primer día del siguiente mes.

## ◆ AJUSTE DEL CALENDARIO MENSUAL

Algunos modelos incluyen una función de calendario que utiliza un anillo interior o bisel en el exterior de la caja para indicar la fecha.

El calendario mensual se puede utilizar girando la corona para ajustar el anillo giratorio en el interior de la caja del reloj y alinearlo con el día de la semana que hay impreso en la esfera.

Gire la corona para alinear el primer día del mes al día de la semana apropiado.

- \* Cuando efectúe el ajuste del día primero, tenga en cuenta que si el fin de mes (día 31, etc.) coincide con una parte del dial sin ningún día impreso (lado de las 3 - 4 horas), no se podrá efectuar correctamente el ajuste del día de semana.



- \* La posición de la corona del anillo interior y los detalles del indicador de la fecha pueden variar en función del modelo.

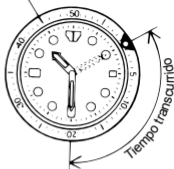
## ◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

Bisel giratorio



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

- \* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ИНДИКАТОРОМ ЗАПАСА ХОДА

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

#### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

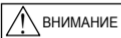
### (1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации		Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
		Условия эксплуатации	Условия эксплуатации						
Водонепроницаемые		Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)		✗	✗	✗	✗	✗	✗
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)		✗	○	✗	✗	✗	✗
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)		✗	○	○	✗	✗	✗
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)		✗	○	○	○	✗	✗
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m		✗	○	○	○	○	✗
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...		✗	○	○	○	○	○

\* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.



## (2) Ударпрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



## (3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

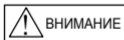
## (4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



## (5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

## (6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

## (7) Дополнительные детали

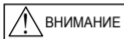


Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

## (8) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

## (9) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

## (10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потопотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

## ◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

### 1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

**Пример:** Если номер модели представляет собой "□FT01002B□", то номер калибра — "FT".

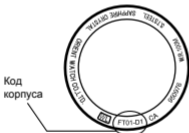
### 2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

**A:** Если код корпуса шестизначный, первые две цифры соответствуют номеру калибра.

**B:** Если код корпуса 8- или 9-значный, первые три цифры соответствуют номеру механизма. Ниже приводится таблица соответствий номеров калибра и номеров механизма.

**Пример А**



**Пример В**



**Пример А:** Если код корпуса "FT01-D1", то номер калибра — "FT".

**Пример В:** Если код корпуса "46F701-90", то номер механизма — "46F". В таблице этому номеру будет соответствовать номер калибра "EW".

- \* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- \* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Количество камней	Индикатор даты	Суточная точность	Примечания 1*
EW	46F	21	—	+25~-15сек./сутки	—
EX	46G	21	○	+25~-15сек./сутки	22:00 ~ 2:00
EZ	46J	23	Стрелочная индикация	+25~-15сек./сутки	22:00 ~ 2:00
FD	46N	21	○	+25~-15сек./сутки	22:00 ~ 2:00
FH	46S	23	—	+25~-15сек./сутки	—
FM	46U	21	Стрелочная индикация	+25~-15сек./сутки	22:00 ~ 2:00
FR	46X	23	—	+25~-15сек./сутки	—
FT	46R	21	—	+25~-15сек./сутки	—

(1) Частота колебаний: 21.600 колебаний/час

(2) Продолжительность хода: более 40 часов

(3) Ударостойкие подшипники для защиты балансира с волосковой пружинкой от ударов.

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

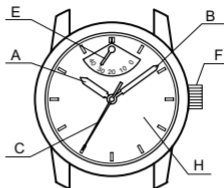


\* Не рекомендуется корректировать дату в промежутках, указанных в "Примечании 1" выше, поскольку в это время происходит смена даты. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

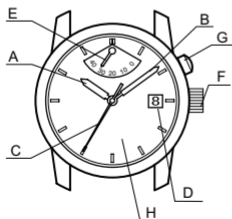
## ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- A: Часовая стрелка
- B: Минутная стрелка
- C: Секундная стрелка
- D: Дата
- E: Стрелка индикатора запаса хода
- F: Головка
- G: Кнопка
- H: Циферблат

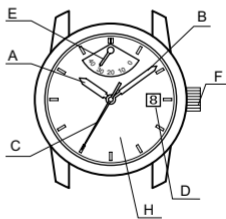
<EW(46F), FT(46R)>



<EX(46G)>

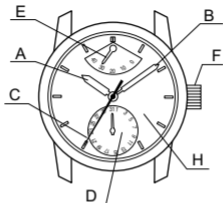


<FD(46N)>

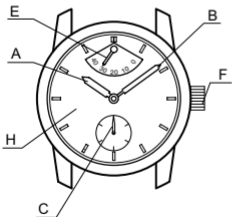


\* Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.

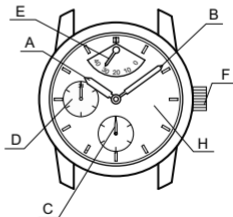
<FM(46U)>



<FH(46S), FR(46X)>



<EZ(46J)>



\* Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.

## ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА

- (1) Данные часы - механические, они оснащены функцией автоматического завода.
- (2) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.
- (3) Если часы остановились, встряхните их не менее десяти раз, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время.
- (4) С полным заводом часы будут идти приблизительно 40 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.



## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

## ◆ Индикатор запаса хода

Индикатор запаса хода показывает уровень завода часов, позволяя с одного взгляда оценить, сколько еще времени часы будут идти. Значение, которое указывает стрелка индикатора запаса хода, и есть оставшееся время.

Оставшееся время указывается только приблизительно.



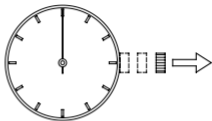
Показанное время может отличаться от действительного запаса хода.

Данные моделях с автоматическим заводом оснащены индикатором запаса хода. При ношении часов на запястье пружина будет автоматически заводиться от естественных движений руки. Стрелка запаса хода показывает на положение полного завода (40 часов). Уровень завода часов меняется в зависимости от интенсивности движений руки и продолжительности ношения часов, поэтому стрелка не всегда показывает на положение полного завода.

Если снять часы с руки и не заводить их специально, стрелка запаса хода начнет постепенно перемещаться к нулю.

### ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ [EZ(46J), FD(46N), FM(46U)]

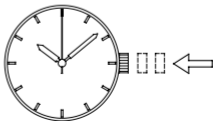
- (1) Вытяните головку до второго щелчка. Секундная стрелка не останавливается.



- (2) Для установки текущего времени поворачивайте головку по часовой стрелке. Поскольку часы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: a.m. (до полудня) или p.m. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи]. При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.



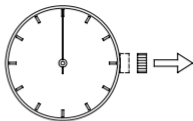
- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.





## ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ [EW(46F), FH(46S), FT(46R), FR(46X)]

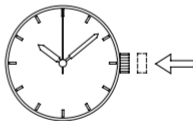
- (1) Вытяните головку.  
(Секундная стрелка не останавливается.)



- (2) Для установки текущего времени поворачивайте головку по часовой стрелке.  
При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.



- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

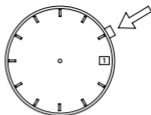


## ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ [EX(46G)]

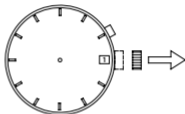
(1) Нажмите на кнопку и установите дату предыдущего дня.

\* Для типов часов с кнопкой, которую невозможно нажать пальцем (т.е. тип часов со "спрятанной кнопкой")

\* Можно установить дату, нажав кнопку с помощью заостренного предмета, такого как прецизионная отвертка, пинцет или шпилька.



(2) Вытяните головку. (Секундная стрелка не останавливается.)



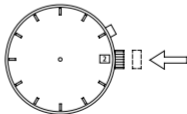
(3) Установите текущее время, поворачивая головку по часовой стрелке.

\* Часы снабжены календарем. Необходимо выбрать а.п. (до полудня) или р.п. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи].



\* При установке времени сначала поместите стрелку немного раньше нужного значения, а затем переведите ее вперед до правильного времени.

(4) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

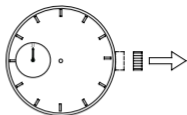


\* Коррекция даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ УСТАНОВКА ДАТЫ [EZ(46J), FM(46U)]

- (1) Вытяните головку до первого щелчка.  
На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.

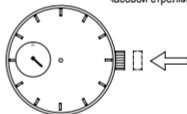


- (2) Поворачивайте головку против часовой стрелки, пока не будет установлена текущая дата.



Поворачивайте против часовой стрелки

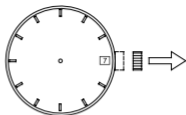
- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



- \* Коррекция даты в конце месяца:  
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату.  
В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ УСТАНОВКА ДАТЫ [FD(46N)]

- (1) Вытяните головку до первого щелчка.  
На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.
- (2) Поворачивайте головку против часовой стрелки, пока не будет установлена текущая дата.
- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



- \* Коррекция даты в конце месяца:  
Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату.  
В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ С РАЗБИВКОЙ ПО МЕСЯЦАМ

В некоторых моделях имеется функция календаря, когда для указания даты используется внутреннее кольцо или кольцо на внешней части корпуса.

Для использования календаря на месяц установите вращающееся кольцо внутри корпуса часов и совместите его с днем недели, отпечатанным на шкале, вращая головку.

Поверните головку, чтобы совместить первый день месяца с соответствующим днем недели.

- \* Устанавливая первый день месяца, обратите внимание на то, что дни недели в конце данного месяца не будут показаны, если последние числа месяца (31-е и т.д.) совмещены с сектором циферблата, на который не нанесены дни недели (сторона 3 - 4 часов).



- \* Расположение головки внутреннего кольца и индикатора даты в разных моделях могут различаться.

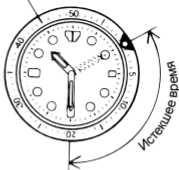
## ◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безель таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Безель не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.

Вращающийся безель

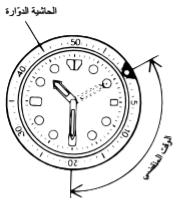


На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

\* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.

### ◆ كيفي استعمال حاشية المؤشر الدوّار

الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوّار، يجب استعمالها بشكل صحيح. أدر الحاشية بتوجيه العلامة ∇ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوّار. كما يمكنك ضبط العلامة ∇ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسياً؛ لأنها تأتي مصحوبة بألية حماية لمنع التشغيل الخاطي بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعد الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

\* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسياً و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوّار على بعض الموديلات.

### ◆ كيفية تهيئة التقويم الشهري

تتوفر بعض الطرز بوظيفة التقويم التي تستخدم حلقة داخلية أو زجاج الساعة على السطح الخارجي للإشارة إلى التاريخ.  
يمكن استعمال التقويم الشهري عن طريق إدارة التاج لتهيئة الحلقة الدوّارة الموجودة داخل هيكل الساعة ومحاذاتها مع أيام الأسبوع المطبوعة على المينا.  
أدبر التاج لمحاذاة اليوم الأول من الشهر مع اليوم الصحيح من أيام الأسبوع.

\* لاحظ أنه عند تهيئة اليوم الأول من الشهر، إذا كانت أيام نهاية الشهر (يوم ٣١، الخ) محاذية لقسم لا يتضمن أيام الأسبوع المطبوعة على المينا (جهة الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة) فلن تتم الإشارة إلى اليوم من الأسبوع في نهاية الشهر.

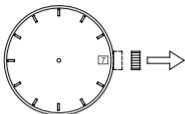


\* قد يختلف وضع قرص الحلقة الداخلية وتفاصيل مؤشر التاريخ حسب الطراز.



## ◆ كيفية تهيئة التاريخ [FD(46N)]

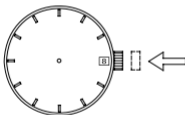
(١) اسحب التاج إلى الخارج إلى النقرة الأولى.  
التاج الموجود على هذه الساعة يمكن سحبه إلى الخارج  
إلى النقرتين الأولى والثانية.



(٢) أدير التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن  
تصل إلى تاريخ اليوم الحالي.



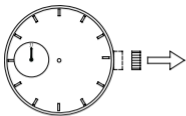
(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع  
العادي.



\* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:  
من الضروري تصحيح التاريخ للشهور ذات ٣٠ يوم أو أقل.  
في هذه الحالة، اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

## ◆ كيفية تهيئة التاريخ [FM(46U) ، EZ(46J)]

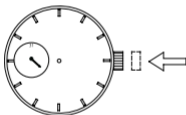
(١) اسحب التاج إلى الخارج إلى النقرة الأولى.  
التاج الموجود على هذه الساعة يمكن سحبه إلى الخارج إلى  
النقرتين الأولى والثانية.



(٢) أدير التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن  
تصل إلى تاريخ اليوم الحالي.



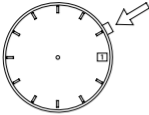
(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع  
العادي.



\* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:  
من الضروري تصحيح التاريخ للشهور ذات ٣٠ يوم أو أقل.  
في هذه الحالة، اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

## ◆ كيفية تهيئة الوقت والتاريخ [EX(46G)]

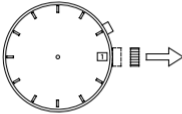
(١) اضغط على زر النقرة واضبط تاريخ اليوم السابق.



\* للساعات من الطرازات المجهزة بزر النقرة لا يمكن ضغطه بإصبعك (مثل طراز "الزر المخفي")

\* يمكن تهيئة التاريخ عن طريق ضغط زر النقرة باستعمال أداة حادة مدببة الرأس مثل مفك براغي للالات الدقيقة أو ملقاط أو دبوس معدني.

(٢) اسحب التاج للخارج. (عقرب الثواني لا يتوقف.)



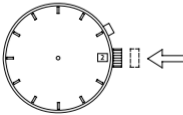
(٣) أدر التاج في اتجاه عقارب الساعة واضبط الوقت الحالي.



\* تتوفر هذه الساعة مع تقويم. تأكد من ضبط قبل الظهر أو بعد الظهر.  
يتغير التاريخ في [الساعة الثانية عشر منتصف الليل].

\* عند ضبط الوقت، قم أولاً بإعادة العقرب قليلاً للخلف قبل التاريخ الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.

(٤) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.



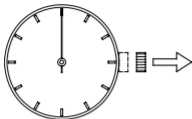
\* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:

من الضروري تصحيح التاريخ للشهور ذات ٣٠ يوم أو أقل.  
في هذه الحالة، اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

◆ كيفية ضبط التوقيت

[FR(46X) ، FT(46R) ، FH(46S) ، EW(46F)]

(١) اسحب التاج للخارج.  
(عقرب الثواني لا يتوقف.)



(٢) أدر التاج في اتجاه عقارب الساعة واضبط الوقت الحالي.  
عند تهيئة الوقت، أولاً أرجع العقرب إلى توقيت متأخر قليلاً عن التوقيت الفعلي ثم قم بتقديمه إلى التوقيت الفعلي.

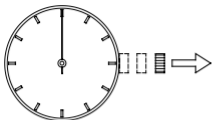


(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.



◆ كيفية ضبط التوقيت [FM(46U) ، FD(46N) ، EZ(46J)]

(١) اسحب التاج للخارج إلى النقطة الثانية. لا يتوقف عقرب الثواني.

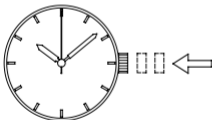


(٢) أدر التاج باتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي.



بما أن هذه الساعة مجهزة بتقويم، تأكد من التهيئة إما على المؤشر قبل الظهر أو المؤشر بعد الظهر. يتغير التاريخ عند قراءة الساعة [الثانية عشرة ليلاً منتصف الليل].

عند تهيئة الوقت، أولاً أرجع العقرب إلى توقيت متأخر قليلاً عن التوقيت الفعلي ثم قم بتقديمه إلى التوقيت الفعلي.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.

## ◆ آلية التعبئة الأوتوماتيكية



- (١) هذه عبارة عن ساعة آلية تعبأً أوتوماتيكياً.
- (٢) تتم تعبئة النابض الرئيسي بفعل الحركات الطبيعية لذراعك عندما تكون مرتدياً الساعة على معصمك.
- (٣) إذا توقفت ساعتك، حرك الساعة للأمام وللخلف عشر مرات أو أكثر لإعادة تشغيل عقرب الثواني وبعد أن تبدأ بالحركة، قم بتهيئة التاريخ والتوقيت.
- (٤) هذه الساعة تعمل لمدة ٤٠ ساعة تقريباً بعد تعبئتها بالكامل. إذا لم تتم تعبئتها بالقدر الكافي فقد تفقد الساعة دقتها. للحفاظ على دقة الساعة، نوصي بارتدائها ٨ ساعات يومياً على الأقل.

## ◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

- قد لا تتمكن من سحب التاج إلى الخارج دون فك البرغي (الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي) وذلك تبعاً للموديل.
- قم بتشغيل هذا الطراز كما يلي:
- (١) قبل تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليسار أولاً لإرخاء قفل البرغي.
  - (٢) بعد تهيئة التاريخ والوقت، أدر التاج إلى اليمين بينما تضعه إلى الداخل إلى أن يتوقف عن الدوران لشد البرغي بإحكام.

## ◆ مؤشر القدرة الاحتياطية



مؤشر القدرة الاحتياطية يبين مقدار تعبئة الساعة، وذلك لكي تعرف بنظرة سريعة إلى متى ستظل الساعة تعمل. التوقيت الذي يشير إليه عقرب القدرة الاحتياطية هو المدة المتبقية.

المدة المتبقية المبينة هو مجرد قيمة تقريبية.

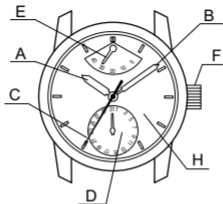
قد تختلف المدة المبينة عن المدة المتبقية الفعلية.

يحتوي هذا الطراز على نظام تعبئة أوتوماتيكية مجهز بوظيفة مؤشر

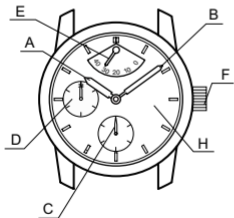
القدرة الاحتياطية. تتم تعبئة النابض الرئيسي بفعل الحركات الطبيعية

لذراعك عندما تكون مرتدياً الساعة على معصمك. يشير عقرب القدرة الاحتياطية إلى وضع التعبئة الكاملة (40H). مقدار تعبئة الساعة يتغير تبعاً لمدى تكرار تحريك ذراعك وطول مدة ارتدائك للساعة، لذا فإن العقرب لا يشير دائماً إلى وضع التعبئة الكاملة. إذا نزعت الساعة عن معصمك ولم تقم بتعبئتها يدوياً فسيتحرك عقرب القدرة الاحتياطية نحو الصفر مع مرور الزمن.

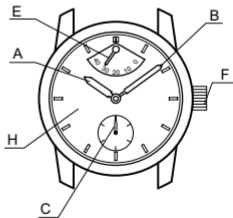
<FM(46U)>



<EZ(46J)>



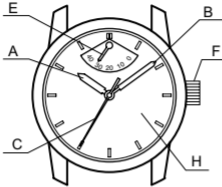
<FR(46X) ,FH(46S)>



\* يختلف موضع كل من التاج ومؤشر التاريخ ، إلخ من موديل إلى آخر .

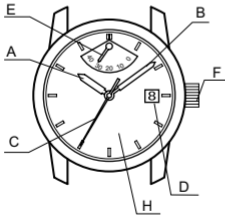
◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية

<FT(46R) ،EW(46F)>

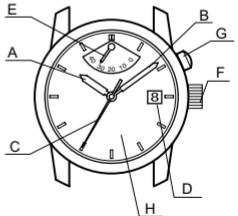


- A: عقرب الساعة  
 B: عقرب الدقائق  
 C: عقرب الثواني  
 D: التاريخ  
 E: عقرب القدرة الاحتياطية  
 F: تاج  
 G: زر النقرة  
 H: المينا

<FD(46N)>



<EX(46G)>



\* يختلف موضع كل من التاج ومؤشر التاريخ ، إلخ من موديل إلى آخر.



## ◆ المواصفات

ملاحظة *١	الدقة اليومية	مؤشر التاريخ	عدد الأحجار	نوع
-	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	-	٢١	46F EW
صياغها ١٠:٠٠ مساءً-٢٠:٠٠ صباحاً	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	○	٢١	46G EX
صياغها ١٠:٠٠ مساءً-٢٠:٠٠ صباحاً	١٠+ -٥- ثانية/يوم	طراز مؤشر المغرب	٢٣	46J EZ
صياغها ١٠:٠٠ مساءً-٢٠:٠٠ صباحاً	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	○	٢١	46N FD
-	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	-	٢٣	46S FH
صياغها ١٠:٠٠ مساءً-٢٠:٠٠ صباحاً	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	طراز مؤشر المغرب	٢١	46U FM
-	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	-	٢٣	46X FR
-	١٥-٢٥+ ثانية/يوم	-	٢١	46R FT

(١) الاهتزازات: ٢١,٦٠٠ ذبذبة/الساعة

(٢) وقت التشغيل: أكثر من ٤٠ ساعة

(٣) حوامل مقاومة للصدمات تعمل على حماية ميزان النابض الشعري من الصدمات.

يتم الحصول على الدقة اليومية المنصوص عليها في الظروف التالية:

- بعد ٢٤ ساعة في درجة حرارة الغرفة مع تعبئة النابض الرئيسي بالكامل واتجاه وجه المينا لأعلى.
  - ونتيجة لخصائص التعبئة الآلية للساعة، قد يختلف الوقت عن "الدقة اليومية" المنصوص عليها، بناءً على الظروف التالية: مقدار وقت ارتداء الساعة يوميًا، وموضع الساعة، وحركة ذراعك، وحالة تعبئة النابض الرئيسي.
- قد يتم تغيير مواصفات المنتج دون إشعار، وذلك لتطويره.



\* تجنب إعداد التاريخ أثناء الفترات الزمنية المدرجة في "ملاحظة ١" أعلاه حيث يتغير التقويم أثناء ذلك الوقت. إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، فقد لا يتغير التاريخ أو قد يحدث قصور لأداء الساعة. تأكد من تحريك عقربي الساعات والدقائق بعيدًا عن هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.

## ◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

### ١. البحث برقم الموديل المكون من ١٠ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٠ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الثاني والثالث إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

مثال: إذا كان رقم الموديل "FT01002B□"، فهذا يعني أن رقم العيار هو "FT".

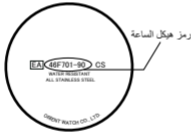
### ٢. البحث برمز هيكل الساعة

اطلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

**A:** إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٦ أرقام، فإن الرقمين الأولين يشيران إلى رقم العيار.

**B:** إذا كان رمز هيكل الساعة هو ٨ أو ٩ أرقام، فإن الثلاثة أرقام الأولى تشير إلى رقم الحركة. ابحث عن رقم العيار المناظر لرقم الحركة بالإشارة إلى الجدول المناظر.

مثال B



مثال A



مثال A : عندما يكون رمز هيكل الساعة "FT01-D1"، يكون رقم العيار هو "FT".

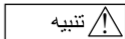
مثال B : عندما يكون رمز هيكل الساعة هو "46F701-90"، يكون رقم الحركة هو "46F". سيتم العثور

على رقم المعايير المناظر للرقم "EW" في الجدول.

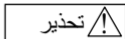
\* قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيراً ومن الصعب رؤيته، وفقاً لخصائص الساعات.

\* قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

(٧) فيما يتعلق بقطع الملحقات

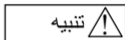


لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيداً عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(٨) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيباً.

(٩) فيما يتعلق "باللمعان الضوئي"

تشتمل بعض الطرز على مصباح مضيء على العقارب والمينا. الللمعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المخترن، سيصبح خافتاً أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسمك الطلاء ومستوى السطوح المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءاً ضعيفاً أو تشع ضوءاً لفترة قصيرة فقط.

(١٠) سوار ساعة مقاومة للماء

بعض الطرز يُستخدم فيها أحزمة من الجلد والنايلون مغطاة بطبقة معالجة خاصة مقاومة لامتصاص العرق والماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تنفذ تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.



## (٢) الصدمة

- ١ تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ٢ تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

## (٣) المجال المغناطيسي

- ١ إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
- ٢ يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

## (٤) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

## (٥) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.



تنبيه



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

## (٦) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

## تحذير

- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (٣ أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستغمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (١٠ أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

## تنبيه

- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طوال الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

## ◆ التعامل مع الساعة

### (١) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة الملائمة للماء (كحذاء السباحة وغيرها)	الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستخدام أسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	×	×	×	×	×	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)
	ساعات مقاومة للماء	×	×	×	○	×
×		×	×	○	×	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)
×		×	○	○	×	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)
×		○	○	○	×	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m
ساعات للوغاصين	○	○	○	○	×	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...

\* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلية.

## ساعة ميكانيكية مؤشر القدرة الاحتياطية

### دليل التشغيل

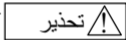
نشكرك لشرانك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

### ◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

